

Un giorno a Pale sacro

transposed down a fifth

Parole di D. Maurizio Moro

Ippolito Baccusi (c.1550-1609)

Il Trionfo di Dori (Gardano press, Venice, 1592)

Canto Un gior - no a Pa - le sa - cro In un bel pra - to a - me - no,

Sesto Un gior - no a Pa - le sa - cro In un bel pra - to a - me - no,

Alto Un gior - no a

Tenore Un gior - no a Pa - le sa - cro In un bel pra - to a - me - no,

Quinto Un gior - no a

Basso Un gior - no a

5

in un bel pra-to a-me - no, Con-cor-se-ro i pas-tor, con-

in un bel pra-to a-me-no, Con-cor-se-ro i pas-tor l'Ar - ca-de nin -

Pa-le sa-cro In un bel pra-to a-me - no, Con-cor-se-ro i pas-tor l'Ar-ca-de nin -

Con-cor-se-ro i pas-tor, con-

Pa-le sa-cro Con-cor-se-ro i pas-tor l'Ar - ca-de nin -

Pa-le sa-cro In un bel pra-to a-me - no, Con-cor-se-ro i pas-tor,

10

cor - se-ro i pas - tor, con - cor - se-ro i pas - tor l'Ar - ca-de nin - fe, Dei bo - schi e mon -

fe, con - cor - se-ro i pas - tor l'Ar - ca-de nin - - fe, Dei bo - -

fe, con - cor - se-ro i pas - tor, Dei bo - - schi e mon -

cor - se-ro i pas - tor, l'Ar - ca-de nin - fe, Dei

fe, con - cor - se-ro i pas - tor, Dei bo - schi e mon -

con - cor - se-ro i pas - tor l'Ar - ca-de nin - - fe, Dei bo - schi e

ti, dei bo - schi e mon - ti, e del-le chia-re lin - fe Fau - ni,

schi e mon - ti, e del-le chia-re lin - fe Fau - ni, Sil - van,

ti, e del-le chia-re lin - fe Fau - ni, Sil -

bo - schi e mon - ti, e del-le chia-re lin - fe Fau - ni,

ti, dei bo - schi e mon - ti Fau - ni, Sil - van,

mon - ti, dei bo - schi e mon - ti, Fau - ni, Sil -

6/2 15

Sil - van, Si - le - no, Chi can - ta - - va, chi can -
 - Si - le - no, Si - le - - no, Chi can - ta - -
 van, Si - le - no, Chi can - ta - - va, chi can -
 Sil - van, Si - le - no, Si - le - - no, Chi can - ta - -
 Sil - van, Si - le - no, Chi can - ta - - va, *chi can -*
 van, Si - le - no, Si - le - - no, Chi can - ta - -

20

ta - - va, *chi can - ta - - va* *chi al suo - -*
 va, *chi can - ta - - va* *chi al suo - - no,*
 ta - - va, *chi can - ta - - va* *chi al*
 va, *chi can - ta - - va,* *chi al*
 ta - - va, *chi can - ta - - va* *chi al suo - -*
 va, *chi can - ta - - va* *chi al suo - -*

25

no, chi al suo - - - no, Mo-vea lie - ta ca - ro -

chi al suo - - - no, Mo-vea lie - ta ca - ro -

suo - - - no, *chi al* suo - - no,

suo - - - no, chi al suo - - no,

- - no, chi al suo - - - no, Mo-vea lie - ta ca - ro -

no, chi al suo - - - no, Mo-vea lie - ta ca - ro -

30

le, *mo-vea lie - ta ca - ro - le*, Chi di bel-la ghir-lan-da fa-cea do - no Al suo ben al suo so - le,

le, *mo-vea lie - ta ca - ro - le*, Chi di bel-la ghir-lan-da fa-cea do - no Al suo ben

Mo-vea lie - ta ca - ro - le, Chi di bel-la ghir-lan-da fa-cea do - no Al suo ben

Mo-vea lie - ta ca - ro - le, Chi di bel-la ghir-lan-da fa-cea do - no Al suo

le, Chi di bel-la ghir-lan - da, Al suo ben al suo so - le, al

le, Chi di bel - la ghir - lan - da fa-cea do - no Al

35

al suo ben al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-cen - ti, con
 al suo so - le, al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-cen - ti, con dol - ci ac-
 al suo so - le, al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-cen - ti, con dol-ci ac-
 ben, al suo ben al suo so - le, Quan - do con dol - ci ac-
 - suo ben al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-
 - suo ben al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-

dol-ci ac-cen - ti, Il bo - sca-rec - cio stuol Can - ta - - -
 cen - ti, Il bo - sca-rec - cio stuol Can - ta - - -
 cen - ti, Il bo - sca-rec-cio stuol ed i pa-sto - ri, Can-
 cen - ti, Il bo - sca-rec-cio stuol ed i pa - sto - - ri, Can-
 cen - ti, Il bo - sca-rec-cio stuol ed i pa-sto - ri, Can - ta - - - ro
 cen - ti, Il bo - sca-rec-cio stuol ed i pa-sto - ri,

40

ro, can - ta - - - ro ed i - te - rar, ed i - te - rar, *ed i - te - rar* le no - te i

ro, can - ta - ro ed i - te - rar, ed i - te - rar, *ed i - te - rar* le

ta - - - - ro ed i - te - rar, ed i - te - rar, *ed i - te - rar* le

ta - - - - ro ed i - te - rar, *ed i - te - rar*, ed i - te - rar le no - te i

ed i - te - rar, ed i - te - rar, *ed i - te - rar*

ed i - te - rar, *ed i - te - rar*, *ed i - te - rar* le no -

45

ven - - ti, Vi - va la bel - la Do - - - ri,

no - te i ven - ti, Vi - va la bel - la Do - - ri, vi - va la bel - la

no - te i ven - - ti, Vi - va la bel - la Do - - -

ven - - ti, i ven - ti, Vi - va la bel - la Do - -

le no - te i ven - - ti,

- te i ven - - - ti, Vi - va la bel - la

vi - va la bel - la Do - - - ri, vi - va la bel - la

Do - - - - ri, vi - va la bel - la Do - -

ri, vi - va la bel - la Do - - - - -

- - - - - ri, vi - va la bel - la Do - - ri,

Vi - va la bel - la Do - - ri, vi - va la bel - la Do - - ri,

Do - - - - ri, vi - va la bel - la

6
2
50

Do - - - - ri, vi - va la bel - la Do - ri.

- - - - ri, vi - va la bel - la Do - ri, la bel - la Do - ri.

ri, vi - va la bel - la Do - ri, la bel - la Do - - ri.

vi - va la bel - la Do - - ri, vi - va la bel - la Do - ri.

vi - va la bel - la Do - - ri, vi - va la bel - la Do - ri.

Do - - - - ri, vi - va la bel - la Do - - ri.

Un giorno a Pale sacro
 In un bel prato ameno,
 Concorsero i pastori l'Arcade ninfe,
 Dei boschi e monti e delle chiare linfe
 Fauni, Silvan, Sileno,
 Chi cantava chi al suono,
 Movea lieta carole,
 Chi di bella ghirlanda faceva dono
 Al suo ben al suo sole,
 Quando con dolci accenti,
 Il boscareccio stuol'e i pastori,
 Cantaro ed iterar le note i venti,
 Viva la bella Dori.

On a day sacred to Pales,
 in a beautiful pleasant meadow,
 assembled the shepherds and Arcadian nymphs
 of the forests, mountains, and clear waters,
 fauns, Silvanus and Silenus.
 Some sang, some to the sound
 moved in joyful dance,
 some offered fair garlands to their beloved,
 to their sun, when, with sweet accents,
 the woodland troop and the shepherds sang
 and the winds echoed the sounds:
 "Long live fair Dori!"

-CPDL translation (CPDL license)